

MENTANARHÚSIÐ Í FUGLAFIRÐI

**Ársins
Jólaborðhald**
30. november, 7. og 14. desember

Forrættur

Fiskatallerkur

Carvery

kokkurin sker, tit velja

Oksateik, rjúgsteik,
heilenski evinskinda,
dunna, fylt lambasteik,
tarteletir, frikadellir.
Hartil: pastasalat, blandað salat,
epil og trý slag av vós

Omaná

Kaffi / Te
Ris á la mande

Fyrí hvønn 295,-

Eru spurningar ringið so tel. 21 87 14

Avmarkað atgongd

Seinasta freist
at umbiða pláss
er 20. november

Sendið lepan til:
Mentanarhúsið
530 Fuglafjarður

Undirritaðu/ta vil hveðið umbiða

til tann: ☐ 30. nov. ☐ 7. des. ☐ 14. des. (artil brot)

Namn:

Bísað:

Telefón:

e-mail:

Undirskrift:



MANCHESTER UTD. v. NEWCASTLE UTD.

Flogfelag Føroya skipar fyri weekendferð
til Manchester, frá 21. til 25. nov. har
Manchester United spælir móti
Newcastle United á Old Trafford.

Skrá:
21. nov: Ferðir við Atlantic Airways til
Aberdeen. Gist verður á Thistle Aber-
deen Airport Hotel eina nátt.

22. nov: Flogferð: Aberdeen - Man-
chester við British Airways. Bussur frá
Flogvelli til Golden Tulip Hotel (officielt
Man. Utd. hotel)

23. nov: 12.15 verður Kick-Off. Man-
chester Utd. v. Newcastle á Old
Trafford. Áttan á bjóðar Flogfelag
Føroya til After-Match dinner.

24. nov: Vísja verður á Old Trafford,
Man. Utd. Museum og Man. Utd.
Mega-store.

25. nov: Heimferð via Aberdeen.



Billegg 1000 tel. 340000
ella á www.flo

Fyrí hvønn 1 dupultkamari

7575,-

Eyka fyrí einakamar: 1700,-

Vil í pátinum eru:

Flogferð Vágar - Aberdeen - Manchester, retur. (Vil ferðingagjaldum). Ein nátt á Thistle Aberdeen Airport Hotel +++.
Triggjar nætur á Golden Tulip Hotel +++. v/ morgunmati. Bussur: Flogvelli - Golden Tulip Hotel, retur. Golden Tulip
Hotel - Old Trafford, retur. After Match dinner, Man. Utd. Museum og atgongumerki til dystin.



FLOGFELAG FØROYA

Áarvegur 6
FO-110 Tórshavn
Tél: +298 34 00 00
Fex: +298 34 00 51
e-mail: travel@ff.fo
www.ff.fo

Framtíðin hjá Føroyum liggur í øktum samstarvi við Bretland

Jóannes Eidesgaard er
júst afturkominn av
landsfundi hjá La-
bour og nú fer hann
at bjóða umboðum
fyrí enska arbeiðara-
flokkinn við á lands-
fund hjá føroyska
javnaðarflokkinum í
næsta mánað

ALTJÓÐA SAMSTARV Áki Bertholdsen

– Tað er onki at ivast í, at
framtíðin hjá føroyskum
vinnulívi og føroyska sam-
felagnum annars, liggur
fyrí ein stóran part í einum
øktum samstarvi við Bret-
land.

Tað er Jóannes Eides-
gaard, formaður í føroyska
javnaðarflokkinum, púra
sannfordur um.

Hann er júst afturkominn
av landsfundi hjá enska
arbeiðaraflokkinum La-
bour. Hetta er aðru ferð, at
føroyski javnaðarflokkurin
er á landsfundi hjá Labour.

Og Jóannes Eidesgaard
sigur, at ein orsök til, at
hann tók av innbjóðingini
at vera við á landsfundinum
enska stjórnarflokkinum, er
ein roynd at fáa betri sam-
band imillum bretskar og
føroyskar politikarar og við
bretar yvirhøvur.

– At vit hava verið á
landsfundi er bara fyrsta
stigi í eini roynd at fáa betri
samstarv og økta samvinnu
í lag við okkara næstu
grannar, sigur Jóannes
Eidesgaard.

Hann sigur, at samstarv
okkara við Danmark og
onnur norðurlond, eigur



– Tað er onki at ivast í, at
framtíðin hjá føroyskum
vinnulívi og føroyska sam-
felagnum annars, liggur
fyrí ein stóran part í einum
øktum samstarvi við Bret-
land.

Tað er Jóannes Eides-
gaard, formaður í føroyska
javnaðarflokkinum, púra
sannfordur um.

Hann er júst afturkominn
av landsfundi hjá enska
arbeiðaraflokkinum La-
bour. Hetta er aðru ferð, at
føroyski javnaðarflokkurin
er á landsfundi hjá Labour.

Og Jóannes Eidesgaard
sigur, at ein orsök til, at
hann tók av innbjóðingini
at vera við á landsfundinum
enska stjórnarflokkinum, er
ein roynd at fáa betri sam-
band imillum bretskar og
føroyskar politikarar og við
bretar yvirhøvur.

– At vit hava verið á
landsfundi er bara fyrsta
stigi í eini roynd at fáa betri
samstarv og økta samvinnu
í lag við okkara næstu
grannar, sigur Jóannes
Eidesgaard.

Vindeyga út í verðina

Jóannes Eidesgaard sigur,

at Bretland hevur altíð ver-
ið og fer altíð at vera eitt av
teimum londunum, sum
seta síni týðiligu fingra-
merki á heimspolitisku
dagskránnar.

– Tað er í Bretlandi, at
nógvar politiskar hugsjónir
verða foddar, sum seinni
breiða seg út um heimin.

Bretland er sum ein politisk
smíðja, har framtíðar poli-
tiskur verður smíðaður,
sum síðani so við og við
breiðir seg um allan heim-
in, eisini til Føroya.

Tí heldur hann at tað hev-
ur tyding, at føroyingar
fylgja við í, hvat rører seg í
hesum máttmikla politiska
veldi.

– Men føroyingar eru eis-
ini vanir at samvinna nógv
við bretar og tað eru mong
mál, sum vit eru saman um.

Hann hugsar um um-
hvørismál og serliga dálk-
ingina, ið stendst av virkjun-
um í Sellafeld og Dounray.

Hann hugsar eisini um

fiskivinnumál og hann
hugsar um samferðsluna,
sum vit eru í ferð við at
byggja upp aftur við reglu-
ligari flugvng og helst eis-
ini við sigling framyvir.
Føroyingar eru eisini so
smátt farnir at brúka út-
búgvingarstovnar í Bret-
landi.

Og í oljувinnuni er onki
at ivast í, at vit koma at
samvinna nógv.

– So tað er alt, ið talar
fyri, at taka upp nógv tætti-
ari samstarv við bretar. Alt
gott um samstarvi við Dan-
mark og norðurlond, men
tað skerst ikki burtur, at
Bretland er eitt opið vind-
eyga út í Evropa og allan
heimin og tað er Danmark
ikki.

Jóannes Eidesgaard held-
ur, at ein orsök til, at vit
hava havt so nógva sam-
vinnu við Danmark, er, at
vit hava altíð havt ein sterk-
an sambandsflokk og ein
sterkan tjóðveldisflokk á

Tað var ein stór lóta, tá ið eg
fekk høvi at heilsa uppá
enska forsætisráðharran,
Tony Blair, sigur Jóannes
Eidesgaard. Eidesgaard
takkaði Blair fyrí røðuna,
sum hann sigur var mergjað,
djørv, viðskygd, greið og
kveikjandi

tingi, sum ikki hava víðari
sjónarring enn at siggja
møguleikar og avmarkingar
í heimastrylslóginu og tí
ikki hava megnað at sæð
møguleikarnar uttanfyri
ríkið.

– At javnaðarflokkurin
nú vendir eyguni aðrar veg-
ir, er ein roynd at fáa føy-
yskan politikk at snúgva
seg um onnur mál enn um
Danmark og ein roynd at
fáa innblástur aðrastaðni
frá og tí roynir flokkurin nú
at fáa tættari samstarv við
stóra grannalandi fyrí sunn-
an.

Knýta samstarvsbond

Jóannes Eidesgaard sigur,
at hetta er orsök til at føy-
yski javnaðarflokkurin
annað árið á rað tekur av
innbjóðing frá Labour um
at vera við á landsfundi
teirra, sum hesuferð var í
Blackpool.

– Ítøkiliga sigur hann, at
endamálið við eini slíkari
ferð er fyrst og fremst at
knýta samstarvsbond, sum
kunnu koma til nytta
seinni.

– Og tað heldur hann hev-
ur eydnast.

– Ein landsfundur hjá La-
bour er ikki bara ein lands-
fundur, har tað ber til at
hitta enskar politikarar.
Bretland er eitt gamalt

heimsveldi og á einum slik-
um landsfundi eru politik-
arar og felagsskapir úr øll-
um heiminum til staðar.

Og á einum slikum fundi
eru ein ørgrynna av fund-
um, stórum og småum, har
fyrilestrar og røður verða
hildnar og har tað ber til at
kjakast um ymisk evni.
Harumframt eru tað nógvir
felagsskapir, sum halda
fundir um ymisk viður-
skifti.

– Talan er eisini um eina
velduga framsýning, har
ferðavinnan, fakfeløg
teldufyrirtekur o.s.fr., sýna
fram.

Tvær stórar lótur

Men Jóannes Eidesgaard
sigur, at tað skerst ikki
burtur, at tað, sum øll á
landsfundinum biðaðu eftir,
var røðan, sum forsætisráð-
harrin, Tony Blair, helt tús-
dagin.

– Hann helt røðu í ein
tíma í eini stúgvandi fullari
høll, sum tók 3.000 fól-
k. Frammanundan var stórus
áhugi fyrí røðuni, tí Blair
hevur verið í mótvindi sein-
astu tíðina, bæði tí at hann
vil hava, at heilsuverkið fyrí
ein part skal figgjast privat
og tí at hann stuðlar USA í
ætlanunum at leypa á Irak,
vil einaræðisharrin har, ikki
boygja seg.

– Tony Blair vísti á, at eru
vit ikki felags um at siggja
vandan við yvirgangi og
tann vanda, sum Irak er fyrí
heimssamfelagið, og mót-
virka vit ikki hesum í felag,
eru vit við til at maa støðið
undan tí myndugleika, sum
ikki bara USA og Bretland

framhald á síðu 6

Vetrarferðatilboð

14.09.2002 - 10.05.2003

The North Atlantic Link

Danland 2 vaksln og 2 børn við bili galdandi frá 14.09.2002 - 10.05.2003	Shetland Cruise hósdag til mánadag	Shetland																								
Ehellið (myndin) • Blokhus • Hirtshals 4.995,- gisting 7 nætur Hesir eru í Sønderborg, Fano, Roma, Bork Havn, Lemvig, Skagen, Øster Hurup, Fåborg, Rudkøbing, Østersøen - Man, Blåvand og Bornholm.	Shetland Cruise <table border="1"> <tr> <th>4-koyggjuk. við WC/bað</th> <th>2-koyggjuk. við WC/bað</th> </tr> <tr> <td>Grand-/Queens Hotel 1.550,-</td> <td>1.730,-</td> </tr> <tr> <td>Shetland-/Lerwick Hotel 1.690,-</td> <td>1.870,-</td> </tr> <tr> <td>Herrislea House Hotel 1.550,-</td> <td>1.730,-</td> </tr> <tr> <td>Privat Gisting 1.280,-</td> <td>1.460,-</td> </tr> <tr> <td>Vallaraheim 1.010,-</td> <td>1.190,-</td> </tr> </table>	4-koyggjuk. við WC/bað	2-koyggjuk. við WC/bað	Grand-/Queens Hotel 1.550,-	1.730,-	Shetland-/Lerwick Hotel 1.690,-	1.870,-	Herrislea House Hotel 1.550,-	1.730,-	Privat Gisting 1.280,-	1.460,-	Vallaraheim 1.010,-	1.190,-	Pakkaferð við innivist í 9 dagar <table border="1"> <tr> <th>4-koyggjuk. við WC/bað</th> <th>2-koyggjuk. við WC/bað</th> </tr> <tr> <td>Grand-/Queens Hotel 4.100,-</td> <td>4.280,-</td> </tr> <tr> <td>Shetland-/Lerwick Hotel 4.940,-</td> <td>5.120,-</td> </tr> <tr> <td>Herrislea House Hotel 4.100,-</td> <td>4.280,-</td> </tr> <tr> <td>Privat Gisting 3.220,-</td> <td>3.400,-</td> </tr> <tr> <td>Vallaraheim 2.030,-</td> <td>2.210,-</td> </tr> </table>	4-koyggjuk. við WC/bað	2-koyggjuk. við WC/bað	Grand-/Queens Hotel 4.100,-	4.280,-	Shetland-/Lerwick Hotel 4.940,-	5.120,-	Herrislea House Hotel 4.100,-	4.280,-	Privat Gisting 3.220,-	3.400,-	Vallaraheim 2.030,-	2.210,-
4-koyggjuk. við WC/bað	2-koyggjuk. við WC/bað																									
Grand-/Queens Hotel 1.550,-	1.730,-																									
Shetland-/Lerwick Hotel 1.690,-	1.870,-																									
Herrislea House Hotel 1.550,-	1.730,-																									
Privat Gisting 1.280,-	1.460,-																									
Vallaraheim 1.010,-	1.190,-																									
4-koyggjuk. við WC/bað	2-koyggjuk. við WC/bað																									
Grand-/Queens Hotel 4.100,-	4.280,-																									
Shetland-/Lerwick Hotel 4.940,-	5.120,-																									
Herrislea House Hotel 4.100,-	4.280,-																									
Privat Gisting 3.220,-	3.400,-																									
Vallaraheim 2.030,-	2.210,-																									
Easterhøll Chalets 1 vika í sommerhusi 2 vaksln og 2 børn við bili <table border="1"> <tr> <th>4-koyggjuk. við WC/bað</th> </tr> <tr> <td>Hús við 2 rúmum 4.940,-</td> </tr> <tr> <td>Hús við 3 rúmum 5.630,-</td> </tr> </table>	4-koyggjuk. við WC/bað	Hús við 2 rúmum 4.940,-	Hús við 3 rúmum 5.630,-	SMYRIL LINE e-mail: booking@smyril-line.fo • www.smyril-line.fo Tel 34 59 00																						
4-koyggjuk. við WC/bað																										
Hús við 2 rúmum 4.940,-																										
Hús við 3 rúmum 5.630,-																										

Pakkaferð við gisting á hotelli
2 ferðandi í bili, gisting 7 nætur
á Hotel Havnshavn
fyrí hvønn
3.290,-
galdandi frá 14.09.2002 - 10.05.2003

2 ferðist tvey - gjaldið fyrí ein!
galdandi til og við 3. juni 2003
fyrí hvønn
2.990,-

2 ferðist tvey - gjaldið fyrí ein!
galdandi til og við 3. juni 2003
fyrí hvønn
2.200,-

SIEMENS C45 Liggur sera væl í handini, hevur stóran skýgga og stóran klettan. Vibratør, ymskar frontar, wap, innbygt móttáð, spel og mangt annað 1099 kr.	NOKIA 3410 Tann nýggja smarta frá Nokia. Seru brúkanarvænlig við øllum hendlekum Ymskar frontar, wap, spel og mangt annað 1399 kr.	Ericsson R600 Ein tann snøgga frá Ericsson Havur umframt kundu styriskipanina, Innbygt móttáð, wap, stoppur, vibratør spel og mangt annað 1649 kr.
TELEBUÐIN Tórshavn 317010 Norðstreymoy 421000 Múvágur 332000 Klaksvík 457488 Sandur 361000 Tvøroyri 371000 Saltangará 404400		